

2015년
가을호
2015년
10월 1일 발행
제42호

신주쿠 뉴스



발행 신주쿠구 지역문화부 다문화 공생추진과 우 160-8484 도쿄도 신주쿠구 카부키초 1-4-1
전화 : 03-5273-3504 FAX : 03-3209-7455

<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/korean/>

2015년
10월부터



주민표 주소로 여러분의 '마이넘버' (개인 번호) 를 알려 드립니다



‘마이넘버’에 대해

주민표가 있는 모든 사람이 보유하는 12 자리 번호입니다. 평생 사용하는 것이므로 소중히 해 주십시오. 재입국했을 때나 체류 자격·체류 기간을 갱신했을 때도 번호는 바뀌지 않습니다.

새로 입국하거나 하여 주민 등록을 한 분에게는 주민 등록 후에 마이넘버를 알려 드립니다.

마이넘버는 ‘사회 보장·세금·재해 대책’ 분야 중의 법률이나 자치체의 조례를 통해 정해진 행정 수속에서 사용됩니다.

‘마이넘버’의 이용이 시작되면

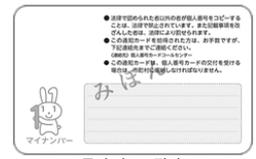
구청 등의 창구 수속 시에 첨부 서류를 생략할 수 있는 등 편리해집니다. 사회 보장이나 세금 부담, 재해 시의 지원 등 공평하고 세심한 대응도 받을 수 있습니다.

1 통지 카드를 보내 드립니다

마이넘버는 통지 카드로 알려 드립니다. 통지 카드는 2015년 10월 5일 시점에 주민표 주소로 간이 등기로 보내 드립니다.

간이 등기에는 통지 카드 외에 개인 번호 카드 (아래 ③번 참조) 의 신청서와 회신용 봉투, 마이넘버에 관한 설명서가 동봉되어 있습니다.

부재 중일 때는 ‘우편물 등 부재 연락표’ 를 우편함에 넣어 두므로, 우체국에 재배달 수속을 하거나 우체국에 찾으러 가 주십시오.



2 통지 카드가 도착하면

- 통지 카드가 도착하면 소중히 보관해 주십시오. 잃어버린 경우, 재교부 신청을 할 수 있습니다만, 수수료 500 엔이 필요하고, 도착할 때까지 며칠 걸립니다.
- 주소를 변경할 때는 시구청 창구에서 통지 카드에 새 주소를 적습니다. 반드시 창구에 통지 카드를 제출해 주십시오.
- 마이넘버의 이용은 2016년 1월부터 시작됩니다. 마이넘버의 제시를 요구받으면 통지 카드와 함께 체류 카드, 특별 영주자 증명서 또는 운전 면허증 등 본인 확인 서류를 제시해 주십시오.

3 희망하는 사람에게는 개인 번호 카드를 교부합니다

개인 번호 카드는 얼굴 사진이 있는 플라스틱 재질 IC 카드로, 공적인 본인 확인 서류로서도 사용할 수 있습니다. 또한 e-Tax의 확정 신고 등에도 이용할 수 있는 전자 증명서가 표준 탑재됩니다.



희망하는 분은 통지 카드에 동봉된 신청서에 필요 사항을 기재한 후 얼굴 사진을 붙여 신청해 주십시오. 2016년 1월부터 구청 창구에서 교부가 시작됩니다.



문의

→콜센터 (전국 공통 내비 다이얼, 통화료가 듭니다)

일본어 대응	전화 : 0570-20-0178
외국어 대응 (영어·중국어·한국어·스페인어·포르투갈어)	전화 : 0570-20-0291

접수 일시: 월 ~ 금요일 (공휴일·연말연시 제외), 오전 9시 30분 ~ 오후 5시 30분

→신주쿠 구청 창구 ※일본어 대응.

제도에 대해	기획정책과 (본청사 3층) 전화 : 03-5273-3894 FAX: 03-5272-5500
통지 카드의 송부, 개인 번호 카드의 교부에 대해	호적주민과 조정계 (본청사 1층) 전화 : 03-5273-4348 FAX: 03-3209-1728

인플루엔자 예방 접종을 실시합니다 (2015년 10월 1일부터 2016년 1월 31일까지)

유행 전에 예방 접종을 받으면 감염 예방 및 증상을 가볍게 하는 효과가 있습니다. 신주쿠구에서 보내 드린 예진표를 지참하여, 신주쿠구의 지정 의료 기관에서 접종해 주십시오. 예진표가 없는 분은 보건예방과에 문의해 주십시오.

올해부터 백신 단가가 인상되어 본인 부담 금액이 올랐습니다.



	어린이 인플루엔자 (13세 미만)	일반 인플루엔자 (13세 이상 65세 미만)	고령자 인플루엔자 (65세 이상)
대상자	구내에 거주하고 2015년 10월 1일 현재 1세 이상 13세 미만인 분 ※생후 6개월 이상 1세 미만인 분으로 접종을 희망하는 분은 문의해 주십시오. 예진표를 보내 드립니다.	구내에 거주하고 2015년 10월 1일 현재 13세 이상 65세 미만으로 생활 보호 수급 세대 등인 분 ※사전에 신청이 필요합니다.	구내에 거주하고 접종일 현재 ① 65세 이상인 분 ② 60세 ~64세로 심장·신장·호흡기·면역 기능에 중증의 장애 (신체장애인 수첩 1급 정도)가 있고, 예방 접종을 희망하는 분
접종 횟수	2회	1회	1회
본인 부담 금액	1,700엔 ※생활 보호 수급 세대 등인 분은 무료	무료	2,500엔 ※75세 이상인 분과 생활 보호 수급 세대 등인 분은 무료

【문의】 보건예방과 예방계 (제 2분청사 분관 1층) 전화: 03-5273-3859 ※일본어 대응.

어린이의 예방 접종



집단생활을 시작하기 전에 예방 접종으로 질병에 대한 저항력 (면역) 을 길러 질병을 예방합니다. 정기적으로 체크합니다. 비용이나 연령 조건, 신청 방법 등은 보건예방과 예방계에 문의해 주십시오.

【어린이 예방 접종】

내용: BCG · DPT-IPV(4종 혼합) · DT 2기 · 홍역 풍진 (MR) · 소아용 폐렴 구균 · 뇌수막염 · 일본 뇌염 · 수두 · 유행성 이하선염 · ※자궁 경부암 예방

※자궁 경부암 예방 백신은 백신 접종과의 인과 관계를 부정할 수 없는 부반응이 보고되어 있으므로 접종을 적극적으로는 권장하고 있지 않습니다.

【진료 기관】 신주쿠구 지정 의료 기관

【문의】 보건예방과 예방계 (제 2분청사 분관 1층)

전화: 03-5273-3859 ※일본어 대응.

<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/korean/oshirase/teiki/yobo.html>



건강 검진 · 암 검진

생활습관병 및 암 등의 질병은 조기에 발견하여 치료하는 것이 중요합니다. 정기적으로 점검합니다. 비용 및 연령 조건, 신청방법 등은 건강추진과 건강검진계에 문의해 주십시오.

【건강 검진】 신체 측정 · 혈액 검사 · 요 검사 외

【암 검진】 위암 · 대장암 · 폐암 · 유방암 · 자궁암 · 전립선암

【검진기관】 신주쿠구 지정 의료기관

【문의】 건강추진과 건강검진계 (제 2분청사 분관 1층)

전화: 03-5273-4207 ※일본어 대응

【건강 검진 URL】

<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/korean/oshirase/teiki/kenshin.html>

【암 검진 URL】

<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/korean/oshirase/teiki/gankenshin.html>



HIV/ 에이즈 · 성감염증 (STI) 검사 · 상담



성감염증에는 자각 증상이 없는 것도 있으므로 본인도 모르는 사이에 상대방에게 전염됩니다. 조기 발견 · 조기 치료가 매우 중요하므로 걱정되는 분은 상담 · 검사를 받으십시오. 신주쿠구 보건소에서는 상담 · 검사를 익명 · 무료로 실시하고 있습니다.

● 외국어를 통한 HIV 상담, 검사

【대응 언어】 영어 · 태국어 · 스페인어 · 포르투갈어

○ HIV/ 에이즈 전화 상담 전화: 03-3369-7110

【상담일】 매주 목요일 오후 1시 ~ 5시 (태국어는 원칙적으로 월 2회, 검사일에 한해 실시)

○ HIV · 성감염증 (STI) 검사

【검사 내용】 HIV · STI(매독, 클라미디아)

* 검사를 받을 경우는 접수시간 내에 직접 검사 장소로 방문해 주십시오. 예약은 필요 없습니다.

【검사일】 원칙적으로 매월 2회, 목요일

* 결과는 1주일 후에 알려 드리므로 검사 장소로 방문해 주십시오.

【접수시간】 오후 1시 30분 ~ 3시

【장소】 신주쿠 도세 사무소 1층 (신주쿠구 니시 신주쿠 7-5-8, 구 니시 신주쿠 보건센터 1층)

【URL】 http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/korean/guide/kenko/kenko_8a.html



● 일본어에 의한 HIV 상담, 검사

○ HIV/ 에이즈 전화 상담 전화: 03-5273-3862 (보건예방과 보건상담계)

【상담일】 월 ~ 금요일 오전 9시 ~ 오후 5시

○ HIV · 성감염증 (STI) 검사

검사 일시 · 검사 내용 · 장소는 위에 기재한 바와 같습니다.

【예약 전화】 ※일본어에 의한 검사는 예약이 필요합니다.

전화: 03-5273-3859 (보건예방과 예방계)

제 36 회 대 신주쿠구 축제

10 월에는 이벤트와 지역 축제가 구내 각지에서 개최됩니다. 여기서는 2 개의 주요 이벤트를 소개합니다.



《후레이아페스타2015》

3 개의 무대에서는 취주악 및 일본 전통 북 공연, 재즈 연주, 댄스, 민족 예능 등의 퍼포먼스를 선보입니다.

8 곳의 광장에서는 간이 판매점, 지방의 특산품 판매 코너, 미니 동물원, 염색·제본 체험 코너, 건강 상담 코너 등이 있으므로 아이부터 어른까지 즐길 수 있습니다. 구내 최대의 축제에 가족과 함께 꼭 참가해 주십시오.

【일시】 10 월 18 일 (일) 오전 10 시 ~ 오후 4 시

【장소】 토야마 공원 오오쿠보 지구 (오오쿠보 3 초메)

【문의】 문화관광과 전화 : 03-5273-4069

※일본어 대응



《신주쿠예술전국2015》

10 월 23 일 (금), 24 일 (토) 에 신주쿠역 주변에서 길거리 공연 및 패션 이벤트 등을 개최합니다.

【문의】 일반사단법인 신주쿠 관광진흥협회 전화 : 03-3344-3160 ※일본어 대응.

① Shinjuku GALA Parade

신주쿠를 사랑하는 사람들이 신주쿠다움을 테마로 한 오리지널 패션과 코스튬 의상을 입고 행진합니다 (사전 신청제).

②신주쿠 스타일 컬렉션

상업 시설 각사에 의한 패션쇼입니다.

③신주쿠 헤븐 아티스트 페스타

길거리 공연 및 각종 퍼포먼스를 선보입니다.

④도쿄 국제 영화제

도쿄 국제 영화제의 서브

행사장으로서 동시에 개최합니다.

【장소】 신주쿠 도오리 (거리), 기타 신주쿠역 주변



신주쿠구 임시 복지 급부금 · 신주쿠구 육아 세대 임시 특례 급부금의 신청은 하셨습니다까?



2014 년 4 월부터 소비세율이 인상됨에 따라 주민세가 과세되지 않은 분 및 육아 세대에 급부금을 지급합니다. 대상자에게는 신청서를 보냈습니다. 아직 신청하지 않은 분은 빠른 시일 내에 신청해 주십시오.

접수 기한: 급부금 모두 2016 년 2 월 25 일 (목) 까지 반드시 도착해야 합니다.

임시 복지 급부금

【지급 대상】 2015 년 1 월 1 일 현재, 신주쿠구에 주민등록이 되어 있고, 2015 년도의 특별 구민세 (균등할) 가 과세되지 않는 분

※균등할이 과세되는 분의 부양 친족, 생활 보호를 받고 있는 분 등은 대상이 아닙니다.

【지급액】 1 명당 6,000 엔

육아세대 임시 특례 급부금

【지급 대상】 2015 년 5 월 31 일 현재, 신주쿠구에 주민 등록이 있고, 2015 년 6 월분의 아동 수당 (특례 급부 제외) 을 수급하는 분

※소득 제한이 있습니다. 자세한 내용은 문의해 주십시오.

【지급액】 대상 아동 1 명당 3,000 엔

주의! 지급을 가장한 ‘송금 사기’ 와 ‘개인 정보 사취’ 에 충분히 주의해 주십시오.

신청 수속 등에 관한 문의는 신주쿠구 임시 복지 급부금 등 전용 콜센터 0120-78-9292(무료)

【대응 언어】 일본어 / 영어 / 중국어 / 한국어

【접수 기간】 2016 년 2 월 29 일 (월) 까지 (토 · 일요일, 공휴일, 연말연시는 휴무)

【접수 시간】 오전 9 시 ~ 오후 5 시 (화요일은 오후 7 시까지)

【기타 문의】 ※일본어 대응.

신주쿠구 임시 복지 급부금 등 대책실 우 160-8484 카부키쵸 1-4-1 (본청사 6 층) 전화 : 03-5273-4351 FAX: 03-5273-4366



안전 강습을 의무화하는 새로운 제도가 스타트!

2015년 6월 1일부터 자전거의 규칙 위반 벌칙이 엄격해졌습니다

위반 행위를 알고, 자전거 규칙을 지킵시다!

14 세 이상인 분이 신호 무시 및 지정 장소 일시 미정지 등 14 개 항목의 위험 행위를 3 년 이내에 2 회 이상 했을 경우에는 강습을 받도록 의무화됩니다.



자전거 운전자 강습의 대상이 되는

14 가지 위험 행위

○신호 무시



○음주운전



- 통행금지 위반
- 보행자용 도로에서 차량 의무 위반 (서행 위반)
- 통행 구분 위반
- 길 가장자리 구역 통행 시의 보행자 통행 방해
- 교차로 안전 진행 의무 위반 등
- 교차로 우선차 방해 등
- 로터리 안전 진행 의무 위반 등
- 보도 통행 시의 통행 방법 위반
- 안전 운전 의무 위반
- 제동 장치 (브레이크) 불량 자전거 운전

○차단 건널목 진입



○지정 장소 일시 미정지 등



【문의】 교통대책과 교통기획계 (본청사 7 층) 전화 : 03-5273-4265 ※일본어 대응.

자전거 운전자 강습 제도의 흐름

자전거 운전자 위험 행위를
3 년 이내에 2 회 이상 실시 .

↓
도도부현 공안위원회
자전거 운전자에게 수강 명령

강습 수강 (명령을 받고
3 개월 이내)
강습 시간 : 3 시간
강습 수수료 : 5,700 엔

수강 명령 위반
수강하지 않을 경우,
5 만 엔 이하의 벌금



국세 조사 실시에 관한 알림

답변을 부탁드립니다

2015년 10월 1일을 조사 기일로 하여 국세 조사를 실시합니다. 국세 조사는 일본의 인구·세대의 실태를 파악하기 위한 조사입니다. 인구에 관한 많은 정보를 얻을 수 있고, 조사 결과는 시책이나 도시 조성의 근거가 되는 자료로서 매우 중요합니다.

통계법을 바탕으로 일본 국내에 거주하는 모든 세대 (외국 국적자도 포함) 가 답변하도록 의무화되어 있으므로 협력을 부탁드립니다.

또한 조사표에 기재해 주신 내용은 통계 작성에 한해 사용하고, 출입국 관리·경찰의 자료 등 통계 이외의 목적으로 사용되는 경우는 절대로 없습니다.

답변 기간
방법

2015년 9월 21일 (월)~10월 7일 (수)

조사표와 제출용 봉투 (우표 불필요) 는 9월 중순에 조사원이 여러분 댁에 나눠 드렸습니다. 조사표에 기재한 후 우편으로 제출해 주십시오.

●세대에 대해

'1 세대에 살고 있는 사람의 수', '주거의 종류 (자가 주택 또는 임대 주택)' 등 4 개 항목

●세대원에 대해

'남녀', '생년월일', '혼인 상황', '취업 상태', '근무지 또는 통학지' 등 13 개 항목

조사 항목

【문의】 신주쿠구 국세조사 실시본부 : 전화 : 03-5273-0171 ※일본어 대응.

도쿄도 국세조사 외국인 전용 다이얼

영어 : 전화 : 03-5320-7892, 중국 : 전화 : 03-5320-7893, 한국어 : 전화 : 03-5320-7894

접수 기간 : 2015년 9월 10일 ~10월 16일

영어 ... 매주 월·수·목·금요일 및 10월 3일 (토), 4일 (일)

중국어 ... 매주 월·목요일 및 10월 3일 (토)

한국어 ... 매주 화·금요일 및 10월 4일 (일)

접수 시간 : 오전 9시 30분 ~12시, 오후 1시 ~5시

신주쿠구 일본어교실 2 학기

학습자 모집

일상 생활에 필요한 초급 일본어를 배웁시다. 각 교실별로 정원 미달인 경우는 수시로 참가할 수 있습니다.

【대상】 입문 초급 레벨. 일상 생활에서 일본어가 필요한 분. 단 중학생 이하인 분은 참가 할 수 없습니다.

【일시】 2015년 9~12월의 평일. 주 1회 교실과 주 2회 교실이 있습니다. 요일은 장소에 따라 다릅니다. 학습시간은 오전 9:30~11:30, 오후 6:30~8:30(월요일·목요일만).

【장소】 신주쿠 다문화 공생 플라자를 포함한 구내 10 곳

【참가비】 주 1회 클래스 /2,000 엔
주 2회 클래스 /4,000 엔

【홈페이지】 <http://www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=284#01>

【E-mail】 sjc@regasu-shinjuku.or.jp

【신청·문의】

우 169-0072 신주쿠구 오오쿠보 3-1-2

공익재단법인 신주쿠 미래창조재단

지역교류과 (신주쿠 코즈믹 센터 내)

전화 : 03-3232-5121 FAX: 03-3209-1833

※ 3 학기의 모집은 12월 상순부터입니다.

